

réfrigérateurs, des écumoirs, etc.). Grâce à la construction étanche elle peut fonctionner soit complètement immergée, soit hors de l'eau en tant que pompe d'évacuation. Elle est adaptée pour une utilisation à la fois en eau douce et eau de mer. Ses avantages sont de petite taille, faible consommation d'énergie, fonctionnement silencieux et facilité d'installation.

**CONDITIONS D' UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ.** Votre nouvel appareil a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour son utilisation prolongée et en toute sécurité, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes:

- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement et exclusivement aux fins prévues.
- L'appareil ne peut être alimenté que par le secteur avec une tension nominale indiquée sur l'appareil.
- Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutilisable.
- Le dispositif ne peut être utilisé que pour le pompage de liquides à des températures jusqu'à 35 °C et ne doit pas être utilisé pour des matériaux inflammables ou des liquides alimentaires.
- AVERTISSEMENT :** Avant d'effectuer l'entretien du matériel dans l'aquarium ou dans la piscine de jardin, débrancher ou éteindre l'appareil.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et les personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ainsi que personnes avec le manque d'expérience et de connaissances de l'équipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'équipement de façon sécuritaire et les risques associés. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**INSTALLATION ET ENTRETIEN.** La pompe est installée dans un aquarium à l'aide de deux supports avec des ventouses pour fixer l'appareil directement sur le verre du bac (à l'intérieur ou à l'extérieur). Des raccords d'entrée et de sortie sont adaptés aux tuyaux d'un diamètre de 14/18 mm. Pour assurer l'étanchéité des raccords, il faut bien serrer les écrous de fixation du tuyau sur les tubulures de la pompe. Des exemples de l'installation de la pompe sont représentés sur les figures 2 et 3.

À cet effet, après avoir déconnecté le dispositif de l'alimentation, dévissez le couvercle de la pompe (7) par un mouvement anti-horaire, retirez le couvercle du rotor (5), le plus souvent le couvercle du rotor est enlevé en même temps que l'amortisseur (4) et son axe (2), retirez le rotor (3) et le nettoyez ainsi que sa chambre avec une brosse douce. Attention! L'arbre du rotor en céramique est relativement fragile et sensible à la rupture lors d'une tentative de le plier, donc soyez prudent lorsque vous retirez le couvercle du rotor et son arbre.

Si la pompe fonctionne à l'extérieur du bac comme une pompe d'évacuation, l'entretien régulier du joint est nécessaire (6) par son nettoyage et lubrification de la vaseline technique ou la graisse silicone ainsi qu'un remplacement cyclique avec un nouveau joint (les intervalles de remplacement recommandés - au moins tous les 3 ans). Le kit comprend un réducteur (10) pour l'installation des tuyaux de raccordement aux filtres. **REMARQUE!** Le réducteur ne doit pas être utilisé en raccordements à l'extérieur de la cuve (au-delà de l'eau), car il peut causer une inondation de l'appartement!

Lorsque la pompe fonctionne en immergé (fig. 2), il est recommandé d'utiliser des préfiltres éponge à l'entrée de la pompe pour protéger le rotor de la pompe et la chambre du rotor contre la contamination.

Lorsque la pompe fonctionne à l'extérieur de l'aquarium (fig. 3) en tant que pompe d'évacuation, il est recommandé d'entretenir régulièrement le joint situé sous le couvercle du rotor par son nettoyage et lubrification de la vaseline technique.

**DEMONTAGE ET DEMOLITION.** ⚠ Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil usé au point de collecte spécialisé où l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

**CONDITIONS DE GARANTIE.** Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les détériorations dues au mauvais maniemement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention: toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au dela de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la dechéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagnée de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie cidesus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animés ou inanimés.

## RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Благодарим Вас за приобретение нашего изделия. Мы уверены, что Вы будете удовлетворены его работой. Перед использованием внимательно прочтите данную инструкцию с целью предотвращения проблем, могущих возникнуть при эксплуатации.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И СВОЙСТВА ИЗДЕЛИЯ.** Насос UNI PUMP 1500 (рис. 1) предназначен для перекачивания воды, а также для использования в качестве привода канистровых фильтров и других аквариумных устройств (например, стерилизаторов, охладителей, пеноуделителей и т. д.). Благодаря герметичной конструкции насос может работать как в полностью погруженном состоянии, так и вне воды в качестве проточного насоса. Насос может использоваться как в пресной, так и в морской воде. Его достоинствами являются небольшой размер, низкое энергопотребление, бесшумная работа и простота установки.

**УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ.** Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими в странах Европейского Союза. Чтобы обеспечить долгосрочную и безопасную эксплуатацию изделия, обязательно ознакомьтесь со следующими условиями безопасности:

- Устройство предназначено для использования только в закрытых помещениях исключительно по назначению.
- Устройство можно подключать исключительно к электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
- Не допускается замена шнура питания. Если шнур поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации.
- Устройство может использоваться только для перекачивания жидкостей с температурой до 35°С. Запрещается использовать устройство для легковоспламеняющихся материалов или пищевых жидкостей.
- ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением работ по техническому обслуживанию устройства, находящегося в аквариуме или в садовом бассейне, отключите устройство от питания либо выключите его.
- Обслуживание устройства детьми в возрасте от восьми лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут осознаны риски, связанные с использованием данного оборудования. Устройство – не детская игрушка! Чистка и техническое обслуживание устройства детьми без присмотра не допускается.

**МОНТАЖ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.** Установку насоса в аквариуме облегчают два держателя с присосками, служащие для прикрепления устройства непосредственно к стенке аквариума (изнутри или снаружи). Входные и выходные соединения совместимы со шлангами диаметром 14/18 мм. Для обеспечения герметичности соединения следует тщательно заткнуть гайки, крепящие шланг на патрубках насоса. Примеры установки насоса показаны на рис. 2 и 3.

С этой целью, отключив устройство от источника питания, отверните крышку насоса (7) движением против часовой стрелки, снимите кожух ротора (5), при этом кожух ротора обычно вынимается вместе с амортизатором (4) и встроеной в него осью (2), выньте ротор (3) и очистите его, а также роторную камеру с помощью мягкой щетки. Внимание! Поскольку керамическая ось ротора отличается определенной хрупкостью и подвержена повреждениям при попытке сгиба, следует соблюдать особую осторожность при снятии кожуха ротора и самой оси.

В случае, если насос используется снаружи аквариума в качестве проточного насоса, необходимо проводить регулярное техническое обслуживание прокладки (6) путем ее очистки и смазки техническим вазелином либо регулярной замены на новую (рекомендуемый интервал замены – не реже 3 лет).

В комплект входит редуктор (10), который служит для установки соединительных трубок фильтров. **ВНИМАНИЕ!** Регулятор нельзя использовать в соединениях снаружи аквариумной емкости (вне воды), так как это может привести к затоплению квартиры!

Если устройство работает в условиях погружения в аквариум (рис. 2), для защиты ротора насоса и роторной камеры от возможных загрязнений рекомендуется использовать губчатые предварительные фильтры на входе в насос.

Если насос используется вне аквариума (рис. 3) в качестве проточного насоса, рекомендуется регулярно проводить обслуживание прокладки, расположенной под крышкой ротора, путем ее тщательной очистки и смазки техническим вазелином.

**ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ.** ⚠ Использование электрические и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

**ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ.** Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекта материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за правильное функционирование и стабилизирование аквариума и аквариумного равновесия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо вызвать его вместе с заполненным продавцом гарантии талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, но ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов/ресурсов и т.п. произошедших вследствие работы устройства.

Пункты приема на гарантийный ремонт:

г. Москва пр-т Мира д. 182, тел. 8 (495) 971-29-87

г. Москва ул. Вешняковская д. 24А, тел. 8 (495) 971-29-87

г. Санкт-Петербург наб. реки Фонтанки д. 99, тел. 8 (812) 310-29-72

г. Екатеринбург ул. Шаумяна д. 100, тел. 8 (982) 613-26-91

vk.com/waterpet

e-mail: aquael-service@yandex.ru

## ES MANUAL DE USO

Estimados Senores, gracias por comprar nuestro producto. Estamos seguros que estarán satisfechos. Para evitar cualquier problema relacionados con su uso, por favor, lean atentamente este manual.

**USO PREVISTO Y PROPIEDADES DEL PRODUCTO.** La bomba UNI PUMP (dib. 1) sirve para bombear agua y propulsar los filtros de recipientes y otros dispositivos montados en la pecera (tales como esterilizadores, refrigeradores, recogedores de espuma, etc.). Gracias a una estructura estanca, la bomba puede funcionar sumergida en la pecera o bien, puede montarse en el exterior como una bomba de paso. Puede bombear agua dulce o salada. Se caracteriza por unas dimensiones reducidas, bajo consumo de energía, trabajo silencioso y fácil montaje.

**CONDICIONES PARA UN USO SEGURO.** El dispositivo adquirido ha sido fabricado atendiendo todas las normas de seguridad actuales, aplicables en todo el territorio de la Unión Europea. Por favor, lean atentamente estas condiciones de seguridad, para un uso seguro y duradero del dispositivo:

- El dispositivo está diseñado para su uso en espacios cerrados, solamente para fines previstos.
- El dispositivo debe ser conectado a red eléctrica con tensión nominal indicada en el mismo.
- No es posible sustituir el cable de alimentación. Si el cable sufre algún daño, el equipo debe desecharse.
- El dispositivo puede utilizarse solamente para bombear líquidos, a temperatura de hasta 35°C. No puede utilizarse para bombear sustancias inflamables o productos alimenticios.
- ADVERTENCIA:** Antes de realizar las tareas de mantenimiento del equipo de la pecera o estanque, desconectar el enchufe o apagar el dispositivo.
- Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con reducida capacidad física y mental, así como, personas sin experiencia y conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control e instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes a su uso. Los niños no pueden jugar con este equipo. Los niños no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

**MONTAJE Y MANTENIMIENTO.** La bomba se fija en la pecera mediante dos agarres con ventosas, que permiten montar la bomba directamente a la pared lateral de la pecera (en interior o exterior). Las conexiones de entrada y salida están adaptadas para mangueras de 14/18 mm de diámetro. Para garantizar la estanqueidad de la conexión, enrosca fuertemente las tuercas que fijan la manguera. Los dibujos 1 y 2 muestran las formas posibles de montaje. Para ello, una vez desmontado el dispositivo de la fuente de alimentación, desenrosca la tapa de bomba (7) con movimiento contrario a las agujas del reloj, quitar la tapa del rotor (5), teniendo en cuenta que, normalmente, la tapa del rotor se saca conjuntamente con el amortiguador (4) y el eje (2) encajado en el amortiguador, sacar el rotor (3), limpiarlo y limpiar también la cámara del mismo, usando un cepillo blando. ¡Atención! El eje del rotor es bastante frágil y puede romperse con facilidad, si se dobla. Por este motivo, la tapa del rotor y el eje deben desmontarse con extremo cuidado.

Si la bomba se monta en el exterior de la pecera, como una bomba de paso, es necesario realizar mantenimiento regular de la junta (6), limpiándola y lubricado con vaselina técnica o lubricante a base de silicona. También, es necesario cambiarla la junta con cierta regularidad (se recomienda cambiarla al menos cada 3 años). El kit incluye un reductor (10) para conectar manguitos que unen los filtros. **¡ATENCIÓN!** El reductor no puede ser utilizado, para conexiones realizadas al exterior de la pecera (fuera del agua), porque existe el riesgo de inundar la vivienda!

Si la bomba se monta sumergida, dentro de la pecera (dib. 2), se recomienda montar filtros de esponja en la entrada a la bomba, para proteger el rotor y la cámara del rotor frente de la suciedad.

Si la bomba se monta en el exterior de la pecera (dib. 3), como una bomba de paso, se recomienda realizar mantenimiento regular de la junta situada bajo la tapa del rotor, limpiándola y lubricando con vaselina técnica.

**EL DESMONTAJE Y LA CASACIÓN.** ⚠ El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

**LAS CONDICIONES DE GARANTIA.** El productor concede una garantía por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material e de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o tambien su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atencion: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantía! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenaada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

## IT MANUALE

Gentili Signori, grazie per aver acquistato il nostro prodotti. Siamo sicuri che sarete soddisfatti di suo funzionamento. Per evitare eventuali problemi associati con il suo uso, Vi preghiamo di leggere prima attentamente le seguenti istruzioni.

**SCOPO E PROPRIETA' DEL PRODOTTO.** Pompa UNI 1500 (Fig. 1) è utilizzata per pompare acqua e di alimentare i filtri a scatola ed altri dispositivi d'acquario (come sterilizzatori, frigoriferi, antisciuma, ecc). Grazie alla costruzione a tenuta può operare sia completamente sommersa e fuori dall'acqua come pompa di flusso. E' adatta per l'uso sia in acqua dolce sia in acqua marina. I suoi vantaggi sono le piccole dimensioni, bassi consumi, silenziosità e facilità di installazione.

**CONDIZIONI PER USO SICURO.** Il nuovo dispositivo è stato prodotto secondo le norme di sicurezza vigenti nell'Unione europea. Per la sua lunga durata e sicuro utilizzo, si prega di leggere le seguenti condizioni di sicurezza:

- Il dispositivo è progettato per l'uso in ambienti chiusi solo ed esclusivamente per lo scopo previsto.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo dalla rete elettrica con tensione nominale indicata sullo stesso.

- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio diventa inutilizzabile.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo per il pompaggio di liquidi con temperature fino a 35 °C e non deve essere usato per materiali infiammabili, liquidi ad alto alimentare.
- ATTENZIONE:** Prima di eseguire la manutenzione del materiale che si trova in acquario o in e piscina nel giardino si deve scollegare dalla rete di alimentazione tutto materiale sotto tensione.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età minima di 8 (otto) anni e da parte di persone con ridotte capacità fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verrà fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e compresi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte.

**INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.** L'installazione di una pompa in un acquario facilitano due staffe con ventose per collegare l'unità direttamente nella vasca di vetro (all'interno o all'esterno). Connessioni di ingresso e di uscita sono abbinati al tubo diametro di 14/18 mm. Per garantire la tenuta dei collegamenti devono essere attentamente serrati i dadi di fissaggio del tubo alla pompa di aspirazione. Esempi di montaggio sono mostrati in Fig. 2 e 3.

A tale scopo, dopo scollegamento del riduttore dalla fonte di alimentazione, svitare il coperchio della pompa (7) con il movimento in senso antiorario, rimuovere il coperchio del rotore (5), frequentemente la protezione del rotore viene rimossa insieme con il amortizzatore (4), ed inerente l'asse (2), rimuovere il rotore (3), pulire il rotore e la sua camera con una spazzola morbida.

Attenzione! L'asse ceramica del rotore è relativamente fragile e suscettibile a rotture durante il tentativo di piegatura, quindi rimuovendo il coperchio del rotore e l' asse si deve procedere con cautela. Nel caso in cui la pompa lavora all'esterno della vasca come pompa da flusso è necessaria la manutenzione regolare della guarnizione (6) attraverso la sua pulizia e lubrificazione con vaselina tecnica o grasso al silicone e sostituzione ciclica con una guarnizione nuova (si consiglia di cambiare la guarnizione ogni 3 anni). Incluso è un riduttore (10) per l'installazione dei tubi di collegamento ai filtri.

**NOTA!** Il riduttore non deve essere utilizzato in combinazione all'esterno del serbatoio (fuori l'acqua) perché può causare inondando dell'appartamento!

Quando la pompa è immersa all'interno dell'acquario (Fig. 2) per proteggere il rotore della pompa e la camera del rotore contro l'inquinamento si raccomanda di utilizzare prefiltri a spugna all'ingresso della pompa.

Nel caso in cui lavora all'esterno dell'acquario (Fig. 3) come pompa da flusso si raccomanda la regolare manutenzione della guarnizione sotto il coperchio del rotor lubrificandola con vaselina tecnica dopo accurata pulizia.

**SMONTAGGIO E SMALTIMENTO.** ⚠ Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

**CONDIZIONI DI GARANZIA.** Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, e necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia e la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto. La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

<p><b>GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA</b>  <b>GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE</b>  <b>ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН • HOJA DE GARANTÍA</b>  <b>ZÁRUČNÍ LIST • ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ</b>  <b>GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS</b>  <b>FICHA DE GARANTIA • GARANȚIE</b>  <b>GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST</b></p>
---

<p>Date of production • Data produkcji • Herstellungsdatum • Date de production  Дата производства • Fecha de fabricación • Data di produzione • Дата на производство  Datum výroby • Ημερομηνία παραγωγής • Datum proizvodnje • Gyártás dátuma • Productiedatum  Data de produção • Data producerii • Tillverkningsdatum • Datum výroby</p>
--

<p> CE EAC</p>
<p>Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta  Дата vendita • Дата на продаж • Datum prodeje • Ημερομηνία πώλησης • Datum prodaje • Eladás dátuma  Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Datum predaja</p>

<p>Stamp &amp; signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers  Cachet et signature du vendeur • Печать и подпись продавца • Sello y firma del vendedor  Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавач • Razlika a podpis prodajce  Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása  Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor  Ștampila și semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu</p>
--

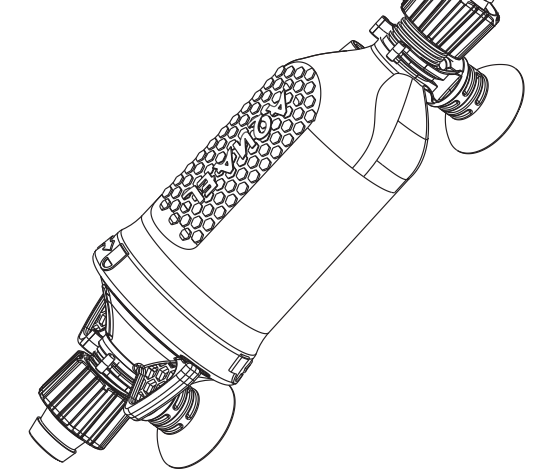
<p>CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT  ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE  ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTE  A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE  OBSERVATIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA  Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:  Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrizione del guasto: • Описание на повредата:  Popis závady • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect:  Descrição da falha: • Descierea defectunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy:</p>
---

<p><b>GB PL DE FR RU ES IT</b></p>
<p><b>AQUAEL Sp. z o. o.</b>  16-400 Suwałki, Dubowo II 35, Poland  www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com</p>

Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.

<p><b>AQUA EL®</b></p>
------------------------

<p><b>UNI PUMP 1500</b></p>
<p>CE EAC</p>



<p><b>GB PL DE FR RU ES IT</b></p>
<p><b>AQUAEL Sp. z o. o.</b>  16-400 Suwałki, Dubowo II 35, Poland  www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com</p>

A / MULTI-2 / 2017-01-30

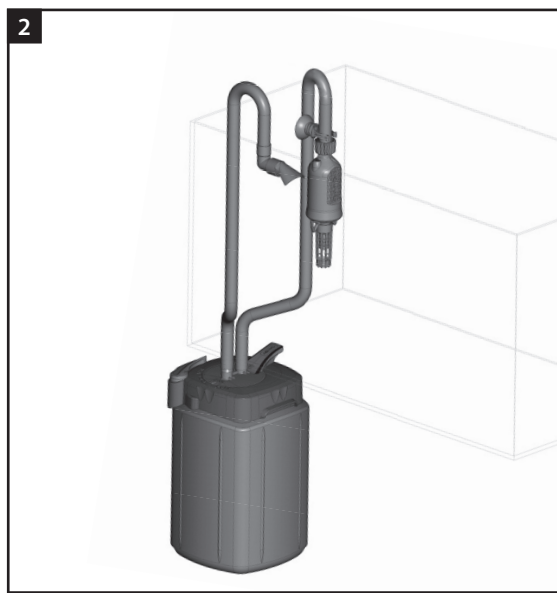
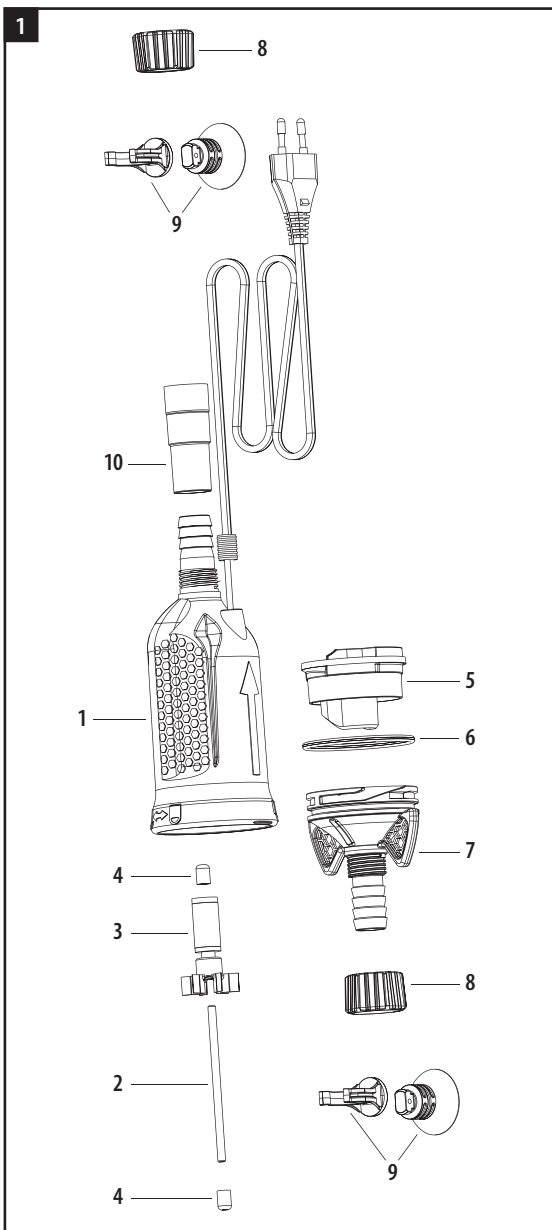
TECHNICAL DATA - DANE TECHNICZNE - TECHNISCHE DATEN - CARACTÉRISTIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - DATOS TÉCNICOS - SPECIFICHE TECNICHE		
<b>UNI PUMP</b>		<b>1500</b>
Voltage - Napięcie - Voltage - Tension Напряжение - Tensión - Tensione	V B	220-240
Total power consumption - Całkowity pobór mocy Gesamtleistungsaufnahme - Puissance consommée Общая потребляемая мощность - Potencia total Il consumo totale di energia	W Вт	19
Water head - Wysokość podnoszenia - Förderhöhe Colonne d'eau - Высота напора - Altura de bombeo Altezza di sollevamento	m м	1,55
Capacity - Wydajność - Fördermenge - Débit Производительность - Rendimiento - Portata	l/h л/ч	1400
Ingress protection rating - Standard szczelności obudowy Gehäuseschutzklasse - L'indice de protection du boîtier Степень защиты оболочки - Estándar de estanqueidad de carcasa Standard di tenuta del corpo		IPX8

LIST OF PARTS - SPIS CZĘŚCI - TEILELISTE - LISTE DES PIÈCES ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ - ÍNDICE DE PARTE - ELENCO DEI COMPONENTI	
1	pump housing - korpus pompy - Pumpenkörper - corps de pompe - корпус насоса - carcasa de la bomba - il corpo pompa
2	rotor shaft - oś wirnika - Flügelradachse - axe du rotor - ось ротора - eje del rotor - all'asse del rotore
3	rotor - wirnik - Flügelrad - rotor - ротор - rotor - rotore
4	shock absorber, rotor shaft (2 pcs.) - amortyzator osi (2 szt.) - Achsstößdämpfer (2 Stck.) - amortisseur de l'axe (2 pcs.) - амортизатор оси (2 шт.) - amortiguador del eje (2 uds.) - ammortizzatore asse (2 pz.)
5	rotor casing - osłona wirnika - Laufradgehäuse - gaine du rotor - кожух ротора - protección del rotor - coperchio del rotore
6	seal, pump cover - uszczelka pokrywki pompy - Dichtung des Pumpendeckels - joint du couvercle de la pompe - прокладка крышки насоса - junta de tapa de bomba - sigillante del coperchio della pompa
7	pump cover - pokrywka pompy - Pumpendeckel - couvercle de la pompe - крышка насоса - tapa de bomba - coperchio della pompa
8	clamping nut (2 pcs.) - nakrętka zaciskowa (2 szt.) - Klemmmutter (2 Stck.) - écrou de serrage (2 pcs.) - зажимная гайка (2 шт.) - tuerca de apriete (2 uds.) - Blocco dado (2 pz.)
9	suction cup with handles - przysawki z uchwytnymi - Saugnapf mit Griffen - ventouse avec poignées - присоски с ручками - ventosa con asas - ventosa con manici
10	reducer - reduktor - Reduzierstück - réducteur/редуктор - reductor - riduttore

Fig. 1. UNI PUMP 1500 – structure  
Rys. 1. Pompa UNI PUMP 1500 – budowa  
Abb. 1. Pumpe UNI PUMP 1500 – Aufbau  
Fig. 1. La pompe UNI PUMP 1500 – la construction  
Рис. 1. Насос UNI PUMP 1500 – строение  
Dib. 1. Bomba UNI PUMP 1500 – estructura  
Fig. 1. La pompa pompa UNI 1500 - Costruzione

Fig. 2. Suggested installation of UNI PUMP 1500 as a submerison pump inside the aquarium tank.  
Rys. 2. Przykład wykorzystania pompy UNI PUMP 1500 jako pompy zanurzeniowej wewnątrz akwarium  
Abb. 2. Beispiel für den Einsatz der Pumpe UNI PUMP 1500 als im Becken untergetauchte Pumpe  
Fig. 2. L'exemple d'utilisation de la pompe UNI POMPE 1500 comme une pompe submersible à l'intérieur de l'aquarium  
Рис. 2. Пример использования насоса UNI PUMP 1500 в качестве погружного насоса внутри аквариума.  
Dib. 2. Ejemplo de montaje de bomba UNI PUMP 1500, como bomba sumergida en la pecera  
Fig. 2. Esempio di utilizzo di pompe UNI POMPA 1500 come pompa sommergibile all'interno dell'acquario

Fig. 3. Suggested installation of UNI PUMP 1500 as a straightway pump outside the aquarium tank.  
Rys. 3. Przykład wykorzystania pompy UNI PUMP 1500 jako pompy przepływowej na zewnątrz akwarium  
Abb. 3. Beispiel für den Einsatz der Pumpe UNI PUMP 1500 als Kreiselpumpe außerhalb des Aquariums  
Fig. 3. L'exemple d'utilisation de la pompe UNI PUMP 1500 comme une pompe d'écoulement à l'extérieur de l'aquarium  
Рис. 3. Пример использования насоса UNI PUMP 1500 в качестве проточного насоса снаружи аквариума.  
Dib. 3. Ejemplo de montaje de bomba UNI PUMP 1500, como bomba de paso en el exterior de la pecera.  
Fig. 3. Esempio di utilizzo di pompe UNI POMPA 1500 come pompa di flusso all'esterno dell'acquario



## GB USER MANUAL

Thank you for purchasing our product. We are confident that you will be satisfied with its operation. Prior to using the device, please read carefully the following instructions to avoid any possible problems.

**DESIGNATION AND PROPERTIES.** UNI PUMP 1500 (Fig. 1) can be used to pump water or to actuate canister filters and other aquarium devices (sterilizers, coolers, skimmers, etc.). Thanks to its watertight design, the pump can operate submerged in water; alternatively, it can be used as a straightway pump out of the water. The device is suitable for use in fresh water and seawater alike. Its advantages include a small size, low power consumption, quiet operation, and easy installation.

**SAFETY PRECAUTIONS.** The device has been manufactured in full accordance with the currently binding EU safety standards. To ensure safe operation and a long life cycle of this product, carefully read the following safety rules:  
1. The device is meant for use exclusively for the intended purpose and indoors only.  
2. The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.  
3. The power cord is not replaceable. If the cord is damaged, the device must be discarded.  
4. The device can only be used for pumping liquids with temperatures up to 35°C. Do not use it for flammable substances or liquids intended for human consumption.  
5. CAUTION: Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device.  
6. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following an instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision.

**INSTALLATION AND MAINTENANCE.** Installation of the pump is facilitated by two suction cups holders that serve to attach the device directly to the tank wall (on the inside or outside). The inlet and outlet connections are suitable for hoses with a diameter of 14/18 mm. In order to ensure the tightness of connections, tighten the nuts that secure hoses to the hose connections. Suggested methods of installation are illustrated in Fig. 2 and 3.  
The pump rotor requires regular cleaning in order to remove any dirt that may accumulate in the rotor chamber. For this purpose, after the device has been disconnected from the mains, unscrew the pump cover (7) by rotating it anticlockwise, remove the rotor casing (5), which in most cases will be removed together with the shock absorber (4) and the rotor shaft (3), take out the rotor (3), next clean the rotor and the rotor chamber using a soft brush. Caution! The ceramic rotor shaft is relatively fragile and prone to breaking when bent. For this reason, one should exercise caution when removing the rotor casing and the rotor shaft itself. If the pump is installed outside the aquarium tank as a straightway pump, the seal (6) must undergo regular maintenance consisting in its cleaning and lubrication with petroleum jelly or silicone grease. It is recommended that the seal be replaced with a new one at least every three years.

The set includes a reducer (10) for the installation of filter connecting pipes. **ATTENTION! To prevent flooding, do not use the reducer as part of connections located outside the aquarium tank (out of the water)! If the device operates inside the aquarium tank, submerged in the water (Fig. 2), it is recommended that sponge pre-filters be installed on the pump inlet in order to protect the pump rotor and the rotor chamber from possible fouling. If the pump is installed outside the aquarium tank (Fig. 3) as a straightway pump, it is recommended that the seal under the rotor casing should undergo regular maintenance consisting in its thorough cleaning and lubrication with petroleum jelly.**

**DISASSEMBLY AND DISPOSAL.** It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

**GUARANTEE CONDITIONS.** The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

**PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego obsługi. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

**PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU.** Pompa UNI PUMP 1500 (rys. 1) służy do przepompowywania wody oraz napędu filtrów kanistrowych i innych urządzeń akwariowych (takich jak sterylizatory, chłodziarki, odpieniacze itp.). Dzięki sztywnej konstrukcji może pracować zarówno w całkowitym zanurzeniu, jak i poza wodą

jako pompa przepływowa. Nadaje się do użytkowania zarówno w wodzie słodkiej jak i morskiej. Jej atutami są małe rozmiary, niskie zużycie energii, cicha praca i łatwość instalacji.

**WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA.** Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:  
1. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.  
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.  
3. Przewód zasilający nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny.  
4. Urządzenie można używać tylko do przepompowywania cieczy o temperaturze do 35°C i nie wolno stosować do materiałów łatwopalnych, ani płynów spożywczych.  
5. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium należy wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt.  
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiale związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.

**MONTAŻ I KONSERWACJA.** Montaż pompy w akwarium ułatwiają dwa uchwyty z przysawkami służące do mocowania urządzenia bezpośrednio do szyby zbiornika (wewnątrz lub na zewnątrz). Przyłącza wlotowe i wylotowe są dopasowane do węży o średnicy 14/18 mm. Dla zapewnienia szczelności przyłącza należy dokładnie dokręcić nakrętki mocujące węży na króćcach pompy. Przykładowe sposoby montażu pompy przedstawiono na rys. 2 i 3. Pompa zasilająca wymaga regularnego czyszczenia wirnika w celu usunięcia z komory wirnikowej ewentualnych zanieczyszczeń mechanicznych. W tym celu, po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania, należy odkręcić pokrywę pompy (7) ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zdjąć osłonę wirnika (5), przy czym najczęściej osłona wirnika wyjmuje się razem z amortyzatorem (4) i tkwiącą w nim osią (2), wyjąć wirnik (3) i oczyścić go oraz wyyczyścić jego komorę przy pomocy miękkiej szcztki. Uwaga! Ceramizna oś wirnika jest stosunkowo krucho i podatna na złamanie w przypadku próby zginania, dlatego wyjmując osłonę wirnika oraz samą oś należy zachować ostrożność.

W przypadku gdy pompa pracuje na zewnątrz zbiornika jako pompa przepływowa konieczna jest regularna konserwacja uszczelki (6) poprzez jej czyszczenie i smarowanie wazeliną techniczną lub smarem silikonowym oraz cykliczna wymiana na nową (zalecana częstotliwość wymiany – nie rzadziej niż co 3 lata). W zestawie znajduje się reduktor (10) służący do instalowania rurek łączących do filtrów. **UWAGA! Reduktora nie wolno stosować w połączeniach na zewnątrz zbiornika (poza wodą) gdyż grozi to zalaniem mieszkani!** Gdy urządzenie pracuje w zanurzeniu wewnątrz akwarium (rys. 2) w celu zabezpieczenia wirnika pompy i komory wirnikowej przed ewentualnym zanieczyszczeniem zaleca się stosowanie prefiltrów gąbkowych na wlocie pompy. W przypadku gdy pompa pracuje na zewnątrz akwarium (rys. 3) jako pompa przepływowa zaleca się regularną konserwację uszczelki znajdującej się pod pokrywą wirnika poprzez jej dokładne czyszczenie i smarowanie wazeliną techniczną.

**DEMONTAŻ I KASACJA.** Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informacja o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

**WARUNKI GWARANCJI.** Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przerobek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniesienia jakichkolwiek innych obiektów.

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr verehrte Kunden, haben Sie vielen Dank für Einkauf unseres Produktes. Wir sind davon überzeugt, dass Sie die richtige Wahl getroffen haben, und werden mit unserem Produkt sowie mit dessen Nutzung und Bedienung zufrieden sein. Um etliche Probleme hinsichtlich der Nutzung des Produkts zu vermeiden, erbiten wir Sie, sich vor der ersten Bedienung mit nachstehender Bedienungsanleitung vertraut zu machen.

**VERWENDUNGSZWECK UND EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS.** Die UNI PUMP 1500 Pumpe (Abb. 1) dient zum Pumpen des Wassers und dem Antrieb von Außenpflitern und sonstiger Aquariumausrüstung (wie Sterilisatoren, Kühler, Abschäumer usw.). Durch ihre hermetisch dichte Konstruktion kann die Pumpe sowohl vollständig untergetaucht als auch außerhalb des Wassers als Kreiselpumpe zum Einsatz kommen. Sie eignet sich zum Betrieb sowohl in Süß- als auch Meerwasser. Besonders hervorzuheben sind ihre kompakten Abmessungen, der geringe Stromverbrauch, der äußerst geräuscharme Betrieb und der unkomplizierte Einbau.

**BEDINGUNGEN FÜR SICHERE NUTZUNG.** Die von Ihnen erwerbene Vorrichtung wurde hergestellt gemäß den auf dem Hoheitsgebiet der Europäischen Union geltenden aktuellen Sicherheitsnormen und Vorschriften. Um dauerhaft eine Freude und Sicherheit der Nutzung eines Aquariums zu gewährleisten, wir bitten Sie, sich vorerst mit den nachstehenden Anweisungen und Bedingungen der Sicheren Nutzung vertraut zu machen:

- Die Vorrichtung wurde gedacht für Nutzung ausschließlich in geschlossenen Räumen und ausschließlich gemäß deren Bestimmung.
- Die Vorrichtung darf ausschließlich vom elektrischen Netz mit der auf dem Gehäuse der Vorrichtung angegebenen Nennspannung mit Strom versorgt werden.
- Die Netzleitung kann nicht ausgetauscht werden. Ist das Kabel beschädigt, wird das Gerät unbrauchbar und ist nicht mehr verwendbar.
- Das Gerät ist zum Pumpen von Flüssigkeiten mit einer Temperatur von bis zu 35°C vorgesehen und darf nicht für entzündliche Stoffe oder Nahrungsflüssigkeiten verwendet werden.
- Warnung: Vor der Konservierung des im Aquarium befindlichen Zubehörs bzw. im Garten angelegter Wasserläuge bzw. Wasserbecken, ist der Stecker von der Steckdose herauszuziehen bzw. die Vorrichtung vom Strom abzuschalten.
- Diese Vorrichtung ist für die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwächten manuellen, geistlichen Vermögen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerätes finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und über die möglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerät zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerät geschulten Person ausgeführt werden.

**MONTAGE, WARTUNG UND PFLEGE.** Der Einbau der Pumpe im Aquarium wird durch zwei Halterungen mit Saugnapfen erleichtert, mit denen das Gerät direkt an der Beckenscheibe (innen oder an der der Außenseite) angebracht werden kann. Die Einlass- und Auslassanschlüsse sind für Schläuche mit einem Durchmesser von 14/18 mm ausgelegt. Um die Dichtigkeit des Anschlusses sicherzustellen, sind die Feststellmutter zum Befestigen des Schlauches an den Anschlussstutzen der Pumpe gut festzuziehen. Die Art und Weise, in der die Pumpe eingebaut werden kann, ist in Abb. 2 und 3 zu sehen.

Dazu ist, nachdem das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde, die Abdeckung der Pumpe (7) im entgegen gesetzten Uhrzeigersinn abzudrehen, die Laufradabdeckung (5), abzunehmen, wobei die Laufradabdeckung meist zusammen mit dem Federungsstück (4) und der in ihr ruhenden Achse (2) herausgenommen wird, und zum Abschluss das Laufrad (3) herauszuheben und dieses und die Laufradkammer mithilfe einer weichen Bürste zu säubern. Achtung! Die keramische Laufradachse ist verhältnismäßig empfindlich und leicht zerbrechlich. Aus diesem Grund sollte vermieden werden, sie zu biegen und es ist beim Herausnehmen der Laufradabdeckung und der Laufradachse selbst besonders vorsichtig vorzugehen.

Die Pumpe außerhalb des Beckens als Kreiselpumpe betrieben, muss die Dichtung (6) regelmäßig gewartet werden. Dazu ist diese zu reinigen und mit technischer Vaseline oder Silikon schmieren und in regelmäßigem Abstand gegen eine neue Dichtung austauschen (empfohlene Austauschhäufigkeit: mindestens alle 3 Jahre). Im Set ist ein Reduzierstück (10) enthalten, mit dem die Verbindungsrohre am Filter angeschlossen werden. **ACHTUNG! Das Reduzierstück darf nicht für Verbindungen auf der Beckenaußenseite (außerhalb des Wassers) verwendet werden, da sonst eine Überschwemmung der Wohnung droht!** Wird das Gerät im Becken untergetaucht betrieben (Abb. 2), empfiehlt sich der Einsatz von Vorfiltrschwämmen am an der Pumpeneintrittsöffnung, um das Pumpenlaufrad und die Laufradkammer vor einer eventuellen Verschmutzung zu schützen. Wird die Pumpe außerhalb des Beckens als Kreiselpumpe betrieben (Abb. 3), ist die unter der Laufradabdeckung sitzende Dichtung zu warten und dazu gründlich zu säubern und mit technischer Vaseline zu schmieren.

**ENTSORGUNG.** Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

**GARANTIEBEDINGUNGEN.** Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung ubertreibt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bindung zur Anerkennung der Garantierichte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geratigen Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgeschlossen. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

## FR MODE D'EMPLOI

Cher Client, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes confiants que vous soyez entièrement satisfaits de son fonctionnement. Pour éviter tout problème, veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant toute utilisation.

**DESTINATION ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT.** La pompe UNI PUMP 1500 (Fig. 1) est utilisée pour pomper de l'eau et actionner des filtres à cartouche et d'autres dispositifs d'aquarium (tels que des stérilisateur, des